



Schule Jaun

Wandertag im Val Bavona und Val Canègia

Plötzlich schrie Loris: « He, spürt mal, da unten ist es ganz kalt ». In diesem Loch hatte es tatsächlich noch Schnee und Eis, obwohl es rundherum grün war. Diese Entdeckung machten wir schon weit oben im Weiler Canègia. Die Höhlung diente wohl ursprünglich zur Lagerung von Milchprodukten, die nicht verderben durften. Wie eine riesige Trophäe wurde eine Eisplatte von den Schülern aus der unterirdischen Kälte ans Tageslicht gebracht. Am Morgen gab es auf der Wanderung viel zu besichtigen. Es hatte Steinhäuser mit Granitplattendächern und Ställe, die unter riesigen Felsbrocken, sogenannten Balmen, eingerichtet wurden. Wir konnten erleben, wie die Leute früher gelebt und um ihre Existenz gerungen haben. Da der Boden karg war, und es für die Ziegen nur wenig Kräuter gab, musste von einem Weideplatz zum nächsten gezo-



gen werden. Wir folgten diesem Weg der Transhumanza, wie es sicher auch noch nach dem 2. Weltkrieg in diesem Tal Brauch war. Er führte uns durch Kastanienwälder, die

Diesmal sind wir aber der Schulstube entflohen ! Die OS La Tour-de-Trême in Jaun unternahm vor kurzem eine Reise ins Tessin. Wir lebten eine Woche weit hinten im Maggiatal, im Eingang zum Val Bavona, in Caveragno. Wir hatten uns gut auf unseren Tessinbesuch vorbereitet, unter anderem lernten wir auch ein wenig Italienisch. Der Süden lohnte unsere Mühen mit dem besten Wetter. So fanden die Wanderung im Val Bavona und die Fahrten nach Lugano und Locarno unter strahlender Sonne statt.

Von Steve Buchs

damals ein ganz wichtiges Lebensmittel lieferten, womit man die strengen Winter überstehen konnte. Weit oben auf den Alpen hatte es kleine Weiler und einen mächtigen, donnernden Wasserfall. Bei jeder Siedlung machten wir eine kurze Pause. Irgendwo bei einigen die-



ser Häuser nahmen wir das Mittagessen ein und waren froh, eine grösse Rast einlegen zu können. Zurück in Foroglio beim Wasserfall, hatten wir noch etwas Freizeit. Es handelte sich hier um ein bewohntes Dorf. Wir mussten auf das Postauto warten, das uns nach Caveragno zu unserem Lagerhaus zurückbringen sollte. In Cavergneo nahmen wir das Abendessen ein. Nachher wollten einige in der Maggia baden. Es war ziemlich kalt, aber wenn man einmal länger im Wasser war, spürte man die Kälte kaum mehr. Andere gingen Fussball spielen. Um 22 Uhr hatten wir, wie jeden Abend, Zusammenkunft im Aufenthaltsraum unseres Ferienhauses, um das Programm des nächsten Tages zu besprechen.

Teil 2 und Sponsorenliste folgen im nächsten ECHO.



INFOS DER GEMEINDE JAUN

Giftpflanze "Jakobs-Kreuzkraut"

Die Giftpflanze "Jakobs-Kreuzkraut", welche auch hier in Jaun vorkommt, ist stark giftig für Pferde, Rinder, Kühe, Schafe und auch für den Menschen. Das Abblühen und Versamen sollte unbedingt verhindert werden, auch ausserhalb der landwirtschaftlichen Flächen. Die vorhandenen Blütenstände auf Weiden und an Wegrändern sollten abgeschnitten und vernichtet werden (nicht liegen lassen). Weitere Informationen erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder im Internet (Google: Suchbegriff "Jakobs-Kreuzkraut").

ARA-Kanalisation

In letzter Zeit wurde vermehrt festgestellt, dass wiederum Speiseöl in die ARA-Kanalisation abgelassen wird. Durch das Pumpen des Abwassers haftet das Öl an den Leitungen. Die Reinigung der ölverschmutzten Leitungen verursacht hohe Kosten. Der Gemeinderat weist darauf hin, dass es verboten ist, jegliche Art von Öl in die ARA-Kanalisation abzulassen. Altöl kann gegen eine kleine Gebühr während den Öffnungszeiten bei der Garage Jaunpass an der Hauptstrasse 381 in Jaun abgegeben werden.

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Neubau eines Wohnhauses mit Garage im Unter Holenweg für Herr und Frau René und Vanessa Mooser aus Crésuz
- Einbau eines Dachfensters am Haus an der Janseggstrasse 53 in Jaun für Herr Wolfgang Oeschger aus Mühlheim (D)

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 16. Juli 2010 an den Gemeinderat zu richten.

Gemeindeverwaltung geschlossen

Vom 26. Juli bis und mit 15. August 2010 ist die Gemeindeverwaltung geschlossen. Während dieser Zeit können Ausweisdokumente direkt in Granges-Paccot beantragt werden (Details siehe Echo vom 30. Juni 2010).

Euschelsmesse

18. Juli 2010 um 11:00 Uhr



Mitwirkende:

Herrn Pfarrer Sturny Paul

Jodlerklub Rüttihubel Düdingen - Trychlerklub Schönried - Alphornbläser Chälihorn Jaun

Anschliessend:

Musikalische Unterhaltung
mit den Alpechlöpfer Oberwil



Festwirtschaft

Freundliche Einladung

Reservation erwünscht :

Familie Otto Buchs & Team

Tel.: 026/ 929 82 62

« Les femmes à l'Hôtel cantonal – Die Frauen im Rathaus »

Aktionstag zum Thema « Frauen in der Politik »

2010 wird der Grosse Rat des Kantons Freiburg von drei Frauen präsidiert

Die Präsidentin des Grossen Rates des Kantons Freiburg, Solange Berset, und die beiden Vize-Präsidentinnen Gabrielle Bourguet et Yvonne Stempfel-Horner laden Sie herzlich ein, im Grossen Rat Platz zu nehmen, um engagierte Frauen unseres Kantons zu entdecken

Datum: Samstag, 4. September 2010
Zeit und Ort: 9 – 12, Rathaus, Rathausplatz, Freiburg
Anmeldung: Büro für die Gleichstellung und für Familienfragen (BGF)
(Teilnahme gemäß Eingang der Anmeldungen)

Büro für die Gleichstellung und für Familienfragen
Postgasse 1
1701 Freiburg
Tel. : 026 305 23 86
Fax : 026 305 23 87
E-Mail : bef@fr.ch
www.bef-bgf.ch



Anmeldung

Name:

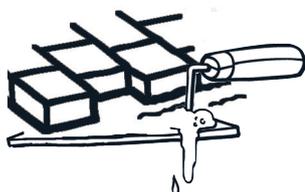
Vorname:

Anzahl Personen:

E-Mail oder Adresse zur Bestätigung:

Oder Anmeldung per E-Mail : bef@fr.ch

Entreprise de maçonnerie-carrelage
Frédéric Paganotti



**Maçonnerie
Carrelage
Pierres naturelles**

Case postale 3 - 1637 Charmey
079 658 70 66
fredo.paganotti@bluewin.ch

Cantorama

Sonntag, 25. Juli 2010, um 17.00 Uhr

Duo Dzêta (Violine und Klavier)

Aude Miller, Violine

Geoffrey Baptiste, Klavier

Musikalische Reise von Warschau nach Los Angeles

Ein musikalischer Hochgenuss steht uns am Sonntag bevor:

Suite W. Grant Still

1. Satz: African Dancer
2. Satz: Mother and Child
3. Satz: Gamin

Sonate op 9 von Karol Szymanowski

Allegro moderato, Patetico
Andantino tranquillo e dolce
Allegro molto quasi presto

Sonate op. 6 von Erich Wolfgang Korngold

Allegro moderato, ma con passione
Scherzo, allegro molto
Adagio
Finale, allegretto quasi andante, con grazia

Reservationen unter

Tel 026/ 929 81 81

oder www.cantorama.ch

Unterstützt von : Raiffeisen Aergera - Galtera + Gemeinde Jaun

BERGPREDIGT AUF DEM MITTELBERG

**Am Sonntag, den 18. Juli 2010,
findet auf dem Mittelberg die traditionelle Bergpredigt
des Kirchkreises Abländschen statt.**

Beginn um 14.00 Uhr.

Predigt durch Pfarrer Robert SCHNEITER aus Saanen.

Die Bevölkerung der näheren und weiteren Umgebung, Feriengäste und die Anwohner der umliegenden Alphütten und Sennereien sind herzlich eingeladen.

Musikalische Umrahmung der Feier durch Alphornbläser.

Bei schlechter Witterung wird der Gottesdienst ins Kirchlein von Abländschen verlegt und um 14.15 Uhr beginnen.

Hans DÄNZER, Kirchkreisratspräsident, erteilt im Fall von Wetterunsicherheit telefonische Auskunft. ☎ **026 929 83 28.**

Jaunpass-Berglauf

Von Max Brügger

Am Samstag, 26. Juni 2010, konnte bei sehr schönem Wetter um 11.00 Uhr zum 7. Berglauf- und Walking-Event, ein Lauf im Rahmen der Berglauf-Serie, auf dem Jaunpass gestartet werden. Die Strecke war dank der schönen letzten Woche in gutem Zustand.

Bei den Frauen wurde durch Corinne Zeller aus Weissenburg ein neuer Streckenrekord aufgestellt. Sie unterbot ihren Rekord aus dem Jahre 2007 um fast eine Minute und lief mit einer Zeit von 55:37 durchs Ziel.

Sie knackte den Jackpot bei den Frauen von 150 Franken. Der Tagessieger bei den Herren

war Dimitri Lüthi aus Château d'Oex vor Kurt Gobeli aus der Lenk.

Der Streckenrekord von Dominik Koch aus dem Jahre 2007 wurde nicht gebrochen, somit befinden sich beim 8. Berglauf 2011 neu 200 Franken im Pot.

Trotz des schönen Wetters waren in diesem Jahr nicht so viele Walkerinnen und Walker am Start wie auch schon.

Die IG Berglauf-Jaunpass hofft, nächstes Jahr wieder mehr Walker begrüßen zu dürfen.

Die IG Berglauf-Jaunpass bedankt sich bei ihren treuen Sponsoren und Helfern für ihren unermüdelichen Einsatz und freut sich auf

den 8. Berglauf-Jaunpass, welcher voraussichtlich am Samstag, 25. 6. 2011, stattfinden wird.

Bedanken möchten wir uns auch für die Siegerpodeste der Skischule Jaunpass, die wir zu einem symbolischen Preis kaufen konnten. Die Kosten für deren Umgestaltung übernahmen Lenk-Simmmental- und Boltigen-Jaunpass-Tourismus.

Der nächste Lauf- und Walking-Event im Rahmen des Cups Simmental-Saanenland-Pays d'En-haut ist der 8. Boltiger Lauf vom Sonntag, 1. August 2010.

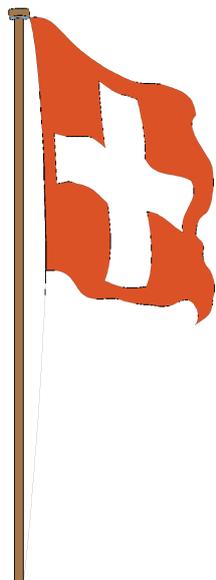
Die Rangliste finden Sie auf der Internetseite <http://www.fairplay-timing.ch/pdf/RanglisteJaunpass2010.pdf>



Zu den Bildern:
Impressionen aus dem Wettkampf



1. AUGUSTFEIER 2010



Jaun Tourismus hat wiederum beschlossen den Nationalfeiertag im gleichen Rahmen wie im Vorjahr zu organisieren.

Die eine oder andere Gaststätte oder Berghütten wird an diesem Feiertag etwas organisieren, sei es ein Brunch bei Musik, Spielen usw., wo Einheimische und Gäste willkommen und bewirtet werden. Jaun Tourismus wäre gerne bereit solche Anlässe mit Werbung zu unterstützen.

Wir brauchen dazu rasch möglichst Ihre Anmeldung und zwar bis spätestens **Montag, 19. Juli 2010** mit den nötigen Angaben bezüglich Ort, Darbietungen usw.

Wir freuen uns auf die Anmeldungen !

Jaun Tourismus

Telefon: 026 929 81 81

E-Mail: tourismus@jaun.ch

Einladung

Hiermit laden wir die ganze Talbevölkerung und die Feriengäste zur Radio Live Sendung RSR „Kiosque à musique“ am nächsten Samstag, den **17. Juli 2010** von **11 Uhr bis 12.30 Uhr** in den **Schulhaussaal in Jaun** ein.

Ab 10 Uhr Musikalische Unterhaltung mit Festbetrieb und Verpflegungsmöglichkeit.

Auf Ihre Anwesenheit freut sich



Jaun Tourismus

5. Kilbi & Ländlertreffen 24. /25. Juli 2010

+ Oldtimertreffen



Ländlermusik - Einheimische Spezialitäten - Tanz & Bar
im Hotel Hochmatt - Tea Room Enzian - Hotel Wasserfall -
Rest. Zitbödeli - Bergrest. Ritzli Alp

Infos : 026 929 81 81

ABLÄNDSCHEN

1. Augustfeier 1x anders

Entgegen der Tradition veranstaltet die **Dorforganisation** am
1. August 2010 ab 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr
auf dem **Sagiplatz** einen

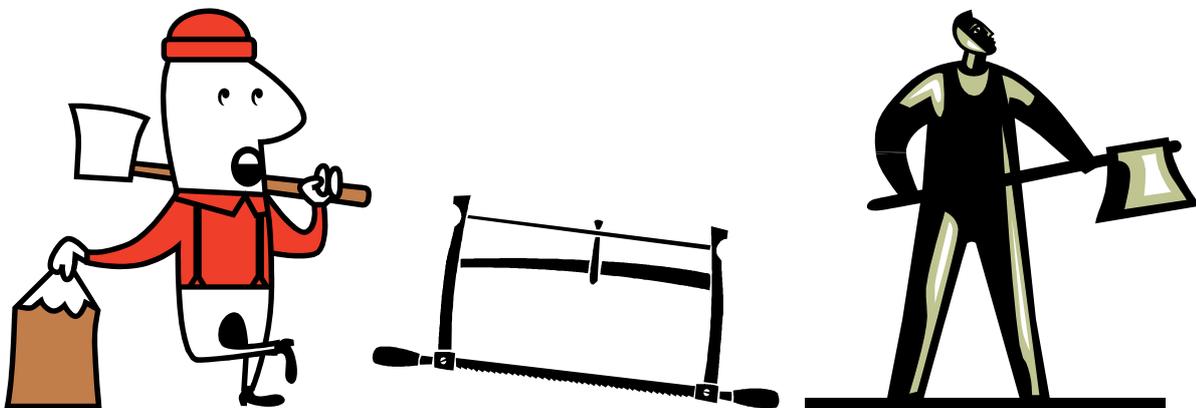
Holzerwettbewerb

Sägen einzeln oder zu zweit nach Stoppuhr
Spalten nach Stoppuhr
Geschicklichkeit mit hydraulischem Holzgreifer

Startgeld pro Einsatz: Erwachsene Fr. 2.--
Kinder bis 16 Jahre Fr. 1.--

Rangverkündigung 17.00h

Versicherung ist Sache der Teilnehmer!



Für das leibliche Wohl sorgen **Berghotel Kreuz**, **Restaurant Zitbödeli** und die **Festwirtschaft** auf dem Platz.

Abendprogramm

18.00 -19.30 h **Apéro** offeriert von der Dorforganisation.

21.00 h **Festansprache** von **Fuhrer René-Alain** (Jungabländschner)

Ca 22.00 **Augustfeuer** anzünden, Feuerwerk und Ausklang.

Die Dorforganisation Abländschen lädt Sie freundlich ein, an diesem Anlass teilzunehmen.

DU

Unser Unternehmen hat sich seit über 10 Jahren auf die Vermietung von Kaffeemaschinen an Unternehmen sowie für Wochenend-Anlässe spezialisiert. Wir sind ein "Global Player" vom traditionellen Rösten bis hin zum Online-Verkauf. Um unsere Präsenz in der deutschen Schweiz weiter auszubauen, suchen wir für unseren Sitz in Vuadens/Bulle einen dynamischen, motivierten und deutschsprachigen MITARBEITER FÜR DEN BEREICH PRODUKTION.

Wir bieten Ihnen: fortschrittliche Arbeitsbedingungen in einem kleinen, dynamischen Team - eine vielseitige Tätigkeit in den Bereichen Produktion und Kundendienst - interne und externe (Fa. JURA) Schulung und Weiterbildung in den Bereichen Unterhalt und Verkauf.

Wir erwarten: Teamgeist und Freude am Umgang mit Menschen - Motivation und Sorgfalt in allen Arbeitsbereichen - technisches Interesse im Bereich der automatischen Kaffeemaschinen - deutsche Muttersprache mit guten Französischkenntnissen - gültiger Führerausweis - Fähigkeit im Umgang mit modernen EDV-Hilfsmitteln

Eintrittsdatum: sofort oder nach Vereinbarung. **Interessiert?** Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen per Brief oder E-Mail: Esperanza Kaffee GmbH, Jean-Luc Chassot, Atlantiscenter, PF 34, 1628 Vuadens, T. 026 919 80 84, jeanluc.chassot@esperanza.ch

Esperanza.ch
ALLES RUND UM DEN KAFFEE



8. Boltiger-Lauf Sonntag, 1. August 2010

Start:

**10.00 Uhr, Kinder ab 11.30 Uhr
in der Gewerbezone Boltigen**

Ausschreibungen:

**Tourismusbüro Boltigen
Tel 033 773 69 19**

Anmeldung:

www.fairplay-timing.ch



Information !

ECHO vom Jauntal

**Wegen Ferien erscheint das Echo
am 11. August 2010 nicht, sondern erst wieder
am 18. August 2010 !!**

Vielen Dank für Ihr Verständnis !

Juli 28. - 29. - 30. Woche

Datum	Protestantisch	Katholisch	Datum	Protestantisch	Katholisch
Mi 14.	Roland	Wandregisil, Kamil	Mi 21.	Arbogast	Lorenz von Brindisi
Do 15.	Margaretha	Bonaventura, Donald	Do 22.	Maria Magdalena	Maria Magdalena
Fr 16.	Ruth	Carmen	Fr 23.	Apollinaris	Brigitta, Brigit
Sa 17.	Alexis	Charlotte, Arlette, Carole	Sa 24.	Christina	Christophe, Louise
So 18.	Hartmann	Friedrich, Freddy, Frieda	So 25.	Jakob, Christoph	Jakob, Valentina
Mo 19.	Rosina	Arsen	Mo 26.	Anna	Anna, Anita, Nancy
Di 20.	Elias	Margareta, Margrit	Di 27.	Laura	Nathalie, Aurel

*Was der Juli nicht
siedet, kann der
August nicht braten.*

**Vollmond
26. Juli 2010**

P.P.
1637 Charmey

ECHO vom Jauntal

Nächste Ausgabe :
Mittwoch, 28. Juli 2010
Redaktionsschluss :
Donnerstag, 22. Juli 2010, 19h00